

PABORO ISANGUENAQUINERI GARASIASATI

Paboro ibetsataigari Garasiasati.

¹ ¿Aintajeguibi, Garasiasati? Nasanguenataigui-mini naro Paboro. Te iragátina matsiguenga, teatisati ingantina “Pinguenguitsataguete”. Irianti Jesoquisito agátina cara nanguenguitsatomo-tagueigueri matsiguenga. Aisati igáquina Tosorintsi Iriro Jesoquisito Ira cabiriqueri Itomi.

² Nacarataiguëri quemisantatsiri yaca, nasanguenataiguëmi nopiguemisantacaganeegui canta Garasiaquë.

³ Nocoguini përosati ingábintsaiguemita Pabati Tosorintsi aisati iromagoriasëretagaiganaquemita cara intimacagaiguemi caninasati. Ingantimirota Iriro aisati Atingomi Jesoquisito

⁴ Ira pëicobiricái jirai. Icamobicái arota iragabisaicotajái, iraganinasëretái, irobasiniatitajái. Te iraninte antimaigue aisa ingantaiguëmari ibega iraegui tsoengatsi, ira antaguetasantatsi tojai quimingari. Icanque Quirisito cantacha nega aroquenta icocaqueri Pabati Tosorintsi.

⁵ Intsome angantocotiri: “Tosorintsi caninarisonoriguinte përosati”.

Paniri ini Agabisaicoontatsiri: Irianti Jesoquisito.

⁶ Naquengasëretëgotëmi ati picantaigaca. Icoigaiguëmi Tosorintsi icábintsaiguëmi Quirisito.

¿Omanapagueco yamai pijocajiro ora Caninaro Nibarintsi piquemisantaiguë? ¿Pijiqueco ainta basini ira agabisaicotaiguëmine?

⁷ Teni irine basini Agabisaicoontatsiri; paniro Quirisito. Aisonori nocomantëgotëmiri catingasati. Queroca piquemisantiri Iriro, quero yogabisaicotajimi. Carari ainta basini yamatobipëmi yobomirintsitaigapëmi. Yogometaigapëmi icampëmi: “Quero paniro yogabisaicotajimi Quirisito”. Irantacagaiguëmi ora cagaro caninatatsi.

⁸ Aroca nomasiniatiquerome ora aroque nocomantaiguëmi, caninataqueme iratsipiriacaquename Tosorintsi cara Sharincabeniquë. Aisa icanta, aintaca imasiniatitirome ironomire Tosorintsi irisaanganetsite, caninataqueme iratsipiriacaquerime Tosorintsi aisati, iragáquerime Sharincabeniquë.

⁹ Aroque nocomantaiguëmiro, yamai nagatsitaimiro: aintaca pairiraca pasiniatiquerone ora nocomantaiguëmi, aro iratsipiriacaqueri Tosorintsi cara Sharincabeniquë.

¹⁰ ¿Pijitaiguëco nocogui iraniacaninatina matsiguenga? Tesonori. Irianti Tosorintsi nocogasanti iraniacaninatina. Aroca nanintabeta nanganinataguirime matsiguenga, quero nacantinerime Quirisito.

Ora icomantanti Paboro, iroontiyoniagacari Jesoquirisito.

¹¹ Yamai, nopiguemisantacagane, naninti pigóigue cagaro irinibare matsiguenga

ora nocomantaiguëmi cara ati ongantima iragabisaicotaigaimi Quirisito.

¹² Te inguengero matsiguenga, te irogometinaro. Irianti Jesoquirisito ogótacaquinaro antagaisati.

¹³ Piquemocotaiguina ati nacantabeta jirai: naro jorío, nomoncaratasantabitacaró omagaro ora yametaiga nomatsiguenga. Pigóiguë aisati jirai naguisaigabitari antagaisati quemisantatsiri, ira botobiritaigacari Tosorintsi. Nocogabeca nojocaguirime cara iquemisantaiguëri Quirisito.

¹⁴ Aisonori nomoncaratasantabitacaró antagaisati irogomeantane jirainisati nomatsiguenga. Nobataiguëri omagaro oboina natsipa. Nacantasanotabitaca antagaisati ora yametaigaca nomatsiguenga jiraissonori.

¹⁵ Carari jirai, teraiquerai nine, igóquina Tosorintsi, icoiguëna, icábintsasantëna. Iroro yogabisaicotobiquina.

¹⁶ Yoniaguënari Itomi, nantiasantëri nigóqueri ati icanta. Aitosati igáquina Tosorintsi arota nongomantëgotiri Quirisito basiniatiquë matsiguenga ira cagari jorío. Te nosamitiri pairiraca: “¿Pairo nanganque?”

¹⁷ Teatisati najáte cara Jerosarénquë, te nani-batiri basini iragátane ira yoguibatë Tosorintsi igátaiguëri, aito cara niáque Arabiaquë. Aique nipigapaa Tamásicoquë aisati.

¹⁸ Cara, nogabisë maba osarini, aique niáque cara Jerosarénquë, aro naniopëri Sejas. Ocarati 15 cataguiteri natiomoqueri.

¹⁹ Aisati naniaqueri Santiago ireinti Atingomi. Te naneiri basini irogomere Jesus.

²⁰ Iniaquina Tosorintsi, igóque te nontsoiguema. Aisonori oca nasanguenataiguëmica.

²¹ Aique aisati naquenagueque canta quibatsipaguequë, Siria aisati Sirisia.

²² Terai irogóiguena quemisantatsiri ira botobiritaigari Quirisito cara Joreaquë.

²³ Patiro iquemocotaigabaquina naquemisanque. Icantocoquina: “Jirai iguisaigabitacái antagaisati, icogabeca iripoguiriaigacái, carari yamai ipasiniatitanë, iquenagueque matsiguengajeguiquë icomantëgotëri Quirisito”.

²⁴ Aro icaninabiritaiguëna quemisantatsiri canta, icantaiguë: “Icaninatasanti Tosorintsi, yogabisaicotajiri Paboro”.

2

Aisati ipiganaja Paboro Jerosarénquë.

¹ Cara pabisanaque 14 osarini, aisati nipiganaja canta Jerosarénquë. Itsibatina Berinabé aisati nantencari Tito.

² Igótacaquina Tosorintsi caninataque najáte. Niátasitaiguëri ira obatacagantatsiri opiguemisantane, te najátasitaiguëri omagaro quemisantatsiri. Nocomantasantaigapëri oca nocomantapinquimica, aique nosamitapëri: “¿Ocaninatico oca nocomantaguetiri basiniati matsiguenga ira cagari jorío? ¿Natsipiriasitaco?” Yotabitobëna: “Jee, caninataque; te pitsipiriasitima”.

³ Pinetse, itsibatapëna Tito. Cagari iriro jorío, carari te ingantaiguëri: “Caninataque pitotima”.

⁴ Ainta inasegui quemisantomemegachari, icantaigabitëna: “Naro popiguemisantane”,

carari cagari. Te ingaimirini; icasitapa arota irogóiguero nogomeantane aroca nomoncarataiguero isanguenare Moisés. Icogabeca nogometaignerime cara iritotema quemisantatsiri. Te irogóigue paniro iragabisaicotajiri Jesoquisito omagaro ira quemisanqueri; teatisati irogóigue cara Quirisito te irobomirintsitáiro ora yametaiga jorío.

⁵ Te nanguemisantëmatiri ira cogabitacha matobitaiguenaneme. Nocogasanti pigótasantaiguero ati ocanta abisaicoontaari Quirisito.

⁶ Te ingomantëmatinaro pairoraca ira obatacagantatsiri. Jemita iriro irogomere Jesus jirai, te naguibatiri. Teatisati iraguibatiri Tosorintsi. ¿Irirojeguiico aisa icantaiguina nibega narogui; iri-anti matsiguenga?

⁷ Te iragátaiguena pairoraca, iroonti icanquena: “Obirosonori igáquemi Tosorintsi cara pinguen-guitsatomotaguetiri basiniati matsiguenga ira cagari jorío ati ongantima cara iragabisaicotajiri Quirisito. Aisa ocanta igáqueri Peroro ingomantaguetiri nomatsiguengasonori ira joríojegui”.

⁸ Aisonori, Tosorintsi igáqueri Peroro ingomantëgotaguetiri Jesoquisito cara joríojeguiquë. Iriatisati Tosorintsi agáquena naro nanguenguitsatomotaigueri matsiguengajegui cagari jorío.

⁹ Piquemocotaiguëri Santiago aisati Sejas (iriati Peroro) aisati Joan, iraegui obatacagantatsi cara Jerosarenquë. Cara igóiguë iriro cara itasongobenquina Tosorintsi, yágacaninataigabaquina naro aisati Berinabé, iquengasëretaiguëna, icantaiguë:

“Aisonori, acantobagaigaca. Aisa ocanta naquenguitsatomotaiguëri joríojegui, caninataque pijáigue obirojegui pingomantaguetiri iraegui cagari jorío”.

¹⁰ Patiro aisati icanquina: “Nocogaiguë pingábintseri ira quemisantatsiri cogachari pairoraca”. Nacaninatanë aroquenta nameca naro aisati nomitocotaiguëri ira coguitiachari.

Paboro isintsitsaqueri Sejas cara Antioquíaquë (Sejas iriati Peroro).

¹¹ Carari cara iáque Sejas cara Antioquíaquë, icantaguequero ora te onganinate. Iroro ora nipëgatsatobicari nasintsitsaqueri cara catingasatiquë iriro.

¹² Cara yareca iriro, yapëgotapëri cagari jorío. Oca caninataque, carari aique yaretaigaca Jerosaresati iragátane Santiago. Itsorogobëri Sejas tenta iraninte cara ingomantëgotiri itsibatari ira cagari jorío. Yogomeantë Jerosaresati cara queroca omoncaratiro isanguenare Moisés, quero abisaicoontaro. Yogomeque caninataque iritotima antagaisati sërari quemisantatsiri. Itsorogobërinta Sejas, ijocanëri basiniati quemisantatsiri ira cagari jorío, paniro yamai itsibatari joríojegui, yapëgotairi iriro. Oca te onganinate.

¹³ Aique yoguiataiganaqueri basini jorío quemisantatsiri; icancari ibega Sejas, ijocanëri ira cagari jorío itsorogaiguërinta cara intsibatëmari. Igótaigabitaca cara icanque ora te onganinate, carari përosati icantasitaro. Aisati icantacaqueri Berinabé te ongomeite.

¹⁴ Aique nareca naro. Cara naniaigapëri ira Sejas te întsibatimari basiniati irapiguemisantane cagari jorío, nigóqueri cara te iromoncaratiro ora aisonori ongomantaguetiri matsiguenga: “Paniro yogabisaicotajái Jesoquirisito; tigueti abisaicoontimaro omoncaratiro isanguenare Moisés”. Aro napatotaiguëri omagaro quemisantatsiri. Nacanqueri Sejas: “Te pingantiro caninari ora pigóti ora yoniaguëmi Tosorintsi jirai. Obiro jorío, carari yamai te pomoncaratiro ora isanguenare Moises pijocanëro; yamai picancari ibega cagari jorío. Pinetse, ¿Pairo picocagobitiri ira cagari jorío aisa ingantaiguëmari ibegaiga jorío?

¹⁵ Nasi noguiro, narogui jorío. Teni aisati nangantimari iraegui cagari jorío, ira cantaguetiro te ongemeite tenta irogótiri Tosorintsi jirai.

¹⁶ Carari nigóiguë te pairi iraniacanine Tosorintsi cara imoncaratabecaro isanguenare Moisés. Igóti Tosorintsi cara te iromoncaratasantiro, ainiro icantagueti te onganinate. Aisati nigóiguë cara pairiraca abentimarine Jesoquirisito, imëmari, inguemisanqueri, aito cara iraniacanine Tosorintsi cantaca te ingantaguetëmate pairoraca te onganinate. Iniaqueri caninari aisa icancari Quirisito caninari. Iroro ora naquemisantobitaiguëri Quirisito narogui arota iraniacanineasantaguena Tosorintsi. Quero iquengairo ora nacantaguetomotiri. Aisati te inguengero nomoncaratiroca isanguenare Moisés. Te iraniacanineatiri ira moncaratabecaro ora ocanti isanguenare Moisés”.

Ocari oca nacanqueri Sejas aisati antagaisati nomatsiguenga jorío cara Antioquíaquë.

Quero pogabisaicotajái isanguenare Moisés.

¹⁷ Pinetse. ¿Pairo nabentobitari Quirisito? Nocogaiguë iraniacaninataiguena Tosorintsi. ¿Teco ogometaignena isanguenare Moisés cara ainiro nacantaguetomotiri? Iro ro ora nabentaguëtaigacari Quirisito arota irojocajinaro ora te onganinate. ¿Icantaguetico Quirisito ora te onganinate? Tesonori, te ingantaguetëmatiro, teatisati ingantaguetacaguina naro te ongomeite.

¹⁸ Aroque nitsoinguëro isanguenare Moisés queronta pogabisaicotina. Yamai arome nangantimime: “Intsome omoncaratiro isanguenare Moisés arota abisaicoontaimaro”, përosatime nangantaguetiro ora te onganinate.

¹⁹ Pinibatiro obiro, te nangantiro naro: “Nomoncaraquero isanguenare Moisés”. Pogomequina cara quero nacantiro omagaro ocanti isanguenare, aisati pogomequina nanguemisantiri Tosorintsi. Iriro caniat-acaquina, aro natimobiqueri Iriro yamai. Ipëicoqueri Quirisito icamaque. Aisa nanganquimame nantsibatimarime Quirisito corosiquë, aisatime naro nangamaque, aisatime nangamobiquero isanguenare Moisés, te nanguengairo, teatisati nanguengairo ora nacantaguetabeca jirai te onganinate.

²⁰ Yamai te nanguemisantiri ira cantabitëna: “Pinguemisantiro isanguenare Moisés, aro pabisaicoontëmaro”. Aisonori natimi naro, carari te nantimasitima. Itimacaquina Quirisito. Itimi naroica. Natiomoqueri Iriro aroquenta coshoni yoguëna; ipënaró Isëre pinasërequina. Aroquenta naquemisanqueri, itimacaquina; yamai përosati

naquemisantänëri, nanganquineri omagaro ico-
caquina Quirisito Ira camobiquina naro inintas-
antänanta.

²¹ Te iratsipiriasitima Tosorintsi cara
icábintsëna. Carari pijitaigabitaca aroca
pomoncaratiro isanguenare Moisés, aro
pabisaicoontëmaro. Pabencaroca isanguenare,
tiguëti ongantima pinguemisantiri Quirisito.
Carari queroca piquemisantiri Iriro,
itsipiriasicaro cara icamobiquemi.

3

*Cara anguemisanque, coshoni pogacái Isëre
Tosorintsi.*

¹ Yamai, Garasiasati, te pigótocotaiguema. ¿Pairi
matobitaiguëmi? Jirai nocomantaiguëmi catin-
gasati cara ipëicobiricái Jesoquisito, iroro yo-
gabisaicoontaái. Pigótabecaro, carari yamai po-
maguisantanairo picomëtanaaro.

² Patiro nosamitaiguëmi: ¿Pairo picanque jirai
cara coshoni pogaiguëmi Isëre Tosorintsi? ¿Aro-
quentaco pomoncarataiguëro isanguenare Moisés,
ipasitëmiro Isëre Tosorintsi? ¿Teco imasitëmiro
cara piquemisantobëro ora nocomantaiguëmi ji-
rai? ¿Te pineicotima?

³ Jirai piquemisantaiguë oquemisantacaque-
minta Isëre Tosorintsi. ¿Yamai pijitaigabitaca
aiquero pinguemisantänëtigue cara pomoncara-
quero isanguenare Moisés? ¿Omitocoquemico pin-
gantaiguëro ora icocaquemi Tosorintsi? Jirai,
poparintancaro Isëre Tosorintsi, ¿Yamai iroonti
pasiati piguengane? Teni.

⁴ Tojai yobomirintsitaiguëmi matsiguenga aro-
quenta piquemisanqueri Quirisito. ¿Pitsipiriasi-
caroco? ¿Aroco pitsoingairi Quirisito yamai, pijo-
canairi?

⁵ Pinetse. Najique pigóiguëro ora ipasitaiguëmi
Isëre Tosorintsi. Aisati itasongobentaiguëmi.
¿Pairo itasonganta? ¿Aroquentaco pomoncar-
ataiguëro isanguenare Moisés? Teni. ¿Cagaroco
itasongantimiro cara piquemisantaiguëro ora
nocomantëgotëri Quirisito?

*Jirai Abaram iquemisanqueri Tosorintsi, iro-
ro iniacaninatancari.*

⁶ ¿Teco aisati pingantaiguemari ibega Abaram
jiraisonorí? Iquemisanquero omagaro ora ican-
queri Tosorintsi, iro-ro iniacaninatancari cantaca
te ingantaguetëmate Abaram pairoraca ora te on-
ganinate.

⁷ ¿Yamai pairi matsiguengatasannotacari
Abaram? ¿Iriroco ira osicotajiri, ira
quemisantasanotëri Tosorintsi?

⁸ Jiraisonorí ora Sanguenari ocomantëgotëri
matsiguenga ira cagari jorío, cara aiquesta
inguemisantaiguë, aro iraniacaninataiguëri
Tosorintsi. Icomantëri Abaram:

Piquemisanquina, iro-ro naniacaninatanquimi.
Aisati basiniati matsiguenga, cara
inguemisanquina cantaquibi obi-ro,
nagabisaicotaiguëri.

⁹ Aisa icanta Tosorintsi itasongobentaiguëri an-
tagaisati quemisantatsiri, itimacagajiri, aisa ican-
taigari ibega Abaram.

¹⁰ Carari iragui cogabitacha iromoncaratiro
isanguenare Moisés, irabisaicoontimaro, iroonti

iratsipiriasiquimaro tenta ingantiro omagaro. Iriáiguë Sharincabeniquë. Ocanti Sanguenari:

Iratsipiriacaqueri Tosorintsi iraegui te iromoncaratiro omagaro ora ocanque isanguenare Moisés.

¹¹ Pinetse. Te pairi moncaratirone Sanguenari. Quero pijiti pomoncaratasantiro pabisaicoontëmaro. Quero iniacaninatasitari pairiraca Tosorintsi. Icanque Sanguenariquë:

Ira patiro iquemisanquina, aro naniacaninatëri cantaca te ingantaguetëmatiro te onganinate, aisati nantimacagajiri yamai yaca quibatsica, përosati ingantima intime Jonogaguitequë.

¹² Aisati isanguenare Moisés te ogometái anguemisantiri Tosorintsi arota iragabisaicotajái, iroonti pogomecái:

Aroca përosati omoncaratasantiro ora ocanti, aro abisaicoontëmaro.

Ora icancái Quirisito.

¹³ Jirai te omoncaratiro isanguenare Moisés, iroro ajátaguëqueme aiqero Sharincabeniquë, carari imoncaratasantëro Jesoquisito ora Sanguenari, imoncaratasantobicáiro cara icamobicái. Iroro yogabisaicotaguëtajái Tosorintsi. Icasitígatëri Itomi arota quero icasitígatái eiro. Icancaíro cara ocanti Sanguenari jirai:

Tosorintsi ingasitígatëri antagaisati ira pëquëgotënguichane anchatoquë.

¹⁴ Aro Quirisito icamobitaiguëri omagaro matsiguenga, jorío aisati cagari jorío, arota iromoncaratiro ora icanë Tosorintsi icanqueri Abaram jirai: iragabisaicotajiri iraegui quemisanquerine. Iroro yogabisaicotaguëtajái yamai. Aisati Isère Tosorintsi, coshoni pogacái cara aquemisanqueri. Iroro icasijaqueri Abaram jirai, aisati asiegui eiro quemisanqueri Tosorintsi cantaca cara iquemisanqueri Abaram.

Ora icanqueri Abaram Tosorintsi jirai.

¹⁵ Pinguengaiguero, nopiguemisantacagane, oca nametaigaca. Irogótobëma poro matsiguenga cara pënibaque ingamaque, aro inguanquima imanajiri poro ira ininti ora yasinta. Aro irisanguenatë iroquero iripajiro ira irojocanaine pairoraca. Iroroque oca sanguenari quero pairi pasiniatitëmatajirone.

¹⁶ Aisati icanqueri Abaram Tosorintsi: “Cara pinguemisanquinaca, aro nagabisaicotajimi”. Aisati icanqueri: “Aiquenta nagáqueri pomatsiguenga iragabisaicotaiguëri antagaisati quemisanquerine”. Pinetse, te ingante: “Nagátaiguëri tojai Agabisaicoontatsiri”. Paniro icomantëgotëri Ira Quirisito.

¹⁷ Pinetse. Jirai aiti ora icantasantëri Abaram Tosorintsi. Icanqueri cara teraiquerai ine isanguenare Moisés. Aique pabisë osarini ocarati 430, aro Tosorintsi isanguenatacaqueri Moisés. Te imasiniatitiro Tosorintsi ora icantasantë Abaram jirai. Te iromatobitiri.

¹⁸ Arome ingogueme Tosorintsi omoncaratirome eiro isanguenare Moisés arome

abisaicoontëmaro, quero acantarime Abaram. Carari te iromoncaratiro iriro tenta ine. Te ingantiro ora ocanti isanguenare Moisés, iroonti iquemisanqueri Tosorintsi Ira cantëri: “Nagabisaicotajimi”.

¹⁹ Aro. ¿Pairo pinobique isanguenare Moisés? Pigótacagaigacái aitiro acantaguetiro ora te onganinate, arota ongogaigueri Ira agabisaicotajáine. Aique ipoque Quirisito, yamai te nongogajiro isanguenare Moisés. Quirisito Irianti imatsiguenga Abaram, Ira icomantëgotë jirai Tosorintsi: “Aiqueta nagáquemiri Agabisaicoontatsiri”. Aisati nongomantëmiro oca: Tosorintsi igáqueri ironomire: “Pingomantiri Moisés Nanibare”. Aique Moisés yogaguineri imatsiguenga Irinibare Tosorintsi.

²⁰ Irari Abaram inibatëri Tosorintsi catingasati, tiguëti agaguinerine Irinibare Tosorintsi.

²¹ Jirai icanqueri Abaram Tosorintsi: “Cara pinguemisanquinaca, nagabisaicoquimi”. Aique Tosorintsi isanguentacaqueri Moisés. ¿Aroco yamai isanguenare pipëgatsacaro ora icanqueri Abaram Tosorintsi jirai? Tesonori. Yamai igóiguë eiro quero abisaicoontaro isanguenare Moisés, tenta oganinatasantái.

²² Pogomeanti isanguenare cara aitiro acantaguetiro te onganinate, tenta angantobintiro ora icocacái Tosorintsi. Carari aitosati icantaigacái Tosorintsi: aroca anguemisanqueri Jesoquisito, aro iragabisaicotajái.

²³ Jirai, tojai opomiritacacái isanguenare Moisés, aisa acanta eiro iromingaga. Aisati

ocantaro ora omisantaigacái irooti cara ipoque
Ira aquemisantaiguë.

24 Aisati isanguenare Moisés posiacari
ogomeantatsiri; pogomecái cara aitiro
acantagueti ora te onganinate arota ongoogui
anguemisantiri Quirisito, iraganinasëretacái
cantaca te angantaguetëmatiro ora te onganinate.

25 Yamai igóiguëri Quirisito eiro, aquemisan-
queri. Aroque. Te aninte yamai ogometái
anguemisantajiro. Aroque omoncaraca
isanguenare Moisés.

Eiro quemisantatsi, acantari Abaram.

26 Obirojeguinta quemisantaiguiri Jeso-
quirisito, itomintaiguëmi Tosorintsi.

27 Antagaisati obiro pobaotisabiritaigacari
Quirisito, pomatsiguengatacari aisati pican-
taigari ibega Iriro. Onganquima cara uguëmaro
irorai manchaguintsi. Aro irogótocotaiguëmi
basini matsiguenga te inguemisante cara obiro
irasi Quirisito.

28 Yamai picarataigui jorío aisati ira
cagari jorío, ibimantaga aitosati cagari
ibimantaga, sërari aisati tsinane, omagaro:
pomoncaratobaga piquemisantiri Quirisito,
yapatobentaiguëmi. Aroca pomatsiguengatacari
Iriro, aisati pomatsiguengatobaga obirojogui
ipanirootitaiguëmint Quirisito.

29 Aisa ocanta, aroca piquemisanqueri
Quirisito, picantaigari Abaram. Iritsita quemisan-
queri, aique antagaisati quemisantatsiri. ¿Teca
jirai icanqueri Tosorintsi: “Pinguemisanquenaca,
aro nangantocobintëmi”? Irootisati icantaiguëmi

yamai obiro, quero yamatobitimi. Iroso
posiaguëcari Abaram cantaquibi irasi ianiquite.

4

Ati acantaigabita jirai, terai iriboque Quirisito.

¹ Pigótocotiri yameta casintaguetacha. Irineca itomi, icoque imeri antagaisati ora yasintagueta. Aro icantiri imatsiguenga: “Aroca nangamaque, pingábintseneri notomi omagaro nasintagueta. Cara iriquibianë, aro pomairi antagaisati”. Aro icoque imairi itomi antagaisati irirota casintajimarone omagaro, carari ainiroqueraí ijaniquiti, teraiqueraí irogóte iromisantiri iguireguite. Cara te iranintacaguirí iromeraro iromisantiro irasi onamitari, aisa ocanta te iranintacaguirí itomi iromisantiro iraisati irooti cara iriquibianë.

² Ainta omisantiri janequi aisati iriati omisan-
tineri ora yasinta. Cara omoncarapëma ora yotsa-
tanë iriri jirai, aro imairi antagaisati.

³ Aro acantabeta eiro jirai teraiqueraí iriboque
Quirisito. Pomisantabitacái isanguenare Moisés:
pogometaigabitái acantaigabita pomirintsitague-
tatsiri. Aisati aquemisantaigabitáro irogomean-
tane ora yametaiga matsiguengapague, ipomir-
intsitái.

⁴ Pabisë tojai osarini, aro omoncaraca ora
yotsatanë Tosorintsi. Igáqueri Itomi, otsomaa-
queri tsinane, jorío inabitapa, ipomiribiricáiro
isanguenare Moisés, imoncaracáiro.

⁵ Igóiguë eiro opomirintsitacaro isanguenare Moisés te angantobintaiguero. Aisa acantaigabitari ibimantaga, carari yamai te, aique yogabisaicotajái Quirisito, aisati itomintasanotaigacái Tosorintsi.

⁶ Yamai eiroegui itomi, iroro igátaguëcáiro Isère Itomi pinasërecái, coshoni pogacái. Iroro yamai pogomecái anganqueri “Pabati Tosorintsi”.

⁷ Yamaica cagari obiro ibimantaga; yamai obianti itomi Tosorintsi. Icabintsasantëmi, aiti icasijaquemiro omagaro imëmi aiquenta obironta irasi Quirisito.

Aroca omomirintsibenquimaro isanguenaquineri jorójegui Moisés, anganquimari ibimantaga.

⁸ Jirai te pigótaigabitimari Tosorintsi, pijitosorintsitasitari ira yobetsiquë Iriati. Pamanocotasitari carari te inguemimi, teatisati irotopitimi tenta intosorintsite.

⁹ Carari yamai pigótocoiguëri Tosorintsi Irianti Tosorintsisonori, aisati Iriro igóiguëmi. ¿Pairo picogobiti pingantajima pibega jirai? ¿Picoque aisati pingantajimari ibega ibimantaga? ¿Pairo pinguemisantobitasitimari cagari Tosorintsi? Quero yogabisaicotimi.

¹⁰ Obirojegui picantaguetasitaro jiesita cataguteripaguequë aisati manchacoripaguequë aisati osarinipaguequë, pairoraca jiesita. Picantaguetasitabecaro aronta picogabeca iraniacaninataiguemi Tosorintsi.

¹¹ Notsorogasëretocoquemi yamai aroca natsipirasita cara nopomirintsibenquemiro nocomantëgotëri Quirisito.

Iquengagueca Paboro.

12 Yamai, nopiguemisantacagane, pingantaiguena nibega naro: quero popomirintsibentajaro isanguenare Moisés. Jirai nopomirintsibentabecaro naro, carari nojocajiro, yamai nacantaiguëmi pibega obirojegui jirai, te pomomirintsitimaro tenta pigótiro. Cara niátasitaiguëmi jirai, te pitsoingaigabaquina.

13 Pigóiguë jirai nocomantaigapëmiro ora Caninaro Nibarintsi, ati ongantima iragabisaicoquemi Jesoquirisito. Pinguengaiguena cara naquenguitsatomotaiguëmiro iroontita najanaitapë cara obirojeguiquë.

14 Jirai pitsorogaiguëri janaitatsiri, carari te pomingobëna naro. Caninasati pogasobicobëna, aisa cantaca naro irisaanganetsite Tosorintsi cara pingábintsabaqueri. Aisati págacanimatobëna aisati cantaca naro Jesoquirisito cara págacanimatobëri Iriro. Te pitsoingaigabaquina.

15 Jirai picaninabentaigabaquina. ¿Pairo te pinganinabentobitobaina yamai? Jirai picábintsasanoigabaquina. Arome nanganquimime: “Páguinaro piroqui, pomenaro”, arome pomenaro. Nigóque tojai pinintasantaiguëna jirai.

16 ¿Yamai paio piguisabiriquina? ¿Aroquentaco catingasati nacantaiguëmiro ora aisonori?

17 Ira matobipëmi iroonti icoque pinganinabentiri iriro, carari quero imitocotimi. Icoque pitsoingaiguena arota pinguemisantiri iriro, piniacanimatogueri iriro, carari itsoigani.

18 Pinetse, caninataque aninti angábintsabacaguima, quero amatobitobaca.

Caninataque angábintsabacaguima cara
nantsibatimica aisati cara queroca nini naro.

¹⁹ Naqueincotaiguimi cantaquibinta
najaniquite aroquenta naquemisantacagaiguëmi
jirai. Yamai naquengasëretëgotaigaimi terainta
pomoncaratiro ora icocagaiguëmi Quirisito,
terainta pingantimari ibega Iriro. Yamai përosati
natsipiriobentanëmi cantaquinanta piniro
përosati naquengasëretëgotanëmi irooti cara
pingantasanotanëmari Quirisito.

²⁰ Nocogasanotabitaca nantiomoquimime,
aro caninasati nanibataganaimime. Yamai
teni nogótocotimi pairoraca nanganquimi cara
nomitocotaiguemi.

*Queroca omoncaratasantiro isanguenare
Moisés, quero abisaicoontaro, carari anguemisan-
tirica Jesoquirisito, iragabisaicocái.*

²¹ Aroca pijitabeca pomoncaraquero
isanguenare Moisés ora pabisaicoontima,
pingomantina: ¿Pigótasantiro ora ocanti
isanguenare?

²² Ocanti ainta piteni itomi Abaram. Paniro ito-
mintancaro ironomire. Ira basini asi iinasonori.

²³ Ira otomi ironomire iboguë icantasanotacari
omagaro basini janequijegui. Carari cara in-
asitaca Isac otomi iinasonori antiasiporo, ora
icanque Tosorintsi jirai: “Aro irinaje pitomi”.
Irooti cara omoncaraca Irinibare Tosorintsi cara
iboguë otomi.

²⁴⁻²⁵ Posiacaganta oca pite tsinane. Paniro
ojita Agar iroonti onamitaga. Posiacagantacaro
iroro opomirintsibentaro isanguenare Moisés.

Isanguenaquero iriro ora icantasantëri
 Tosorintsi cara otisiquë ora jitacha Sinaí
 cara Arabiaquë. Aisati otomi yosiacagantari
 joríojegui timaguetatsi yamai Jerosarénquë:
 itsipiriasitaigaro ipomirintsibentaigacaro
 isanguenare Moisés, omagaro, arota iraganinatiri
 Tosorintsi.

²⁶ Carari ainta basini tsinane, iinasonori
 Abaram ora jitacha Sara. Cagaro onamitaga.
 Posiacagantái iroso eiroegui sobiaquenguitsine
 basiniatiquë Jerosarén inatsi canta Jonogagui-
 tequë, canta antimasanoiguëro. Cagari eiro asi
 onamitaga, te omomiritsibentimaro isanguenare
 Moisés; aitosati quero opomirintsibentaro.

²⁷ Irootisati isanguenatocoque Isaías jirai:

Pisirabarotabitaca, obiro cantënguicha yamai
 pinganinatanae. Te pinee pintsomae
 pitomi, carari pingaigatanëtigue;
 iromitojaiganaquemiri pijaniquite, carari
 ora ponamire quero itojaigui ojaniquite.

²⁸ Yamai, nopiguemisantacagane, eiro acancari
 Isac. ¿Teco jirai icanqueri Abaram Tosorintsi cara
 terai irinëmate itomi: “Intojaiganaque pitomijegui
 ingantaiganaquimaro omaniqui”? Aroqueque
 intiasiparitasanotë Abaram, carari iquemisan-
 quero Irinibare Tosorintsi. Aro Tosorintsi ipëri
 itomi, ira Isac. Aisa ocanta cara aquemisanqueri
 Tosorintsi eiro, itimacagajái.

²⁹ Jirai ira Isimael, otomi onamitaga,
 iguisapininqueri ireinti, Isac, ira ipëri
 Abaram Tosorintsi. Aisa ocanta iraegui
 cogatsi moncaratirone isanguenare Moisés

iguisapinincái eiro quemisantatsiri aroquenta itimacagajái Tosorintsi Isërequë, coshoni pogacái.

³⁰ Aro ocanti Sanguenari:

Icanqueri Abaram Tosorintsi: “Pigátajiro ora ponamire aisati otomi, ojáque jaanta. Ira Isimael quero icantari otomi pijinasonori, quero yágarantiro ora pomëri Isac aiquenta”.

³¹ Pinetse, nopiguemisantacagane; te omatsiguengatimaro ora onamitaga quero opomirintsibentaro isanguenare Moisés. Irianti omatsiguengataca itomisonori Abaram, ira Isac. Aquemisantiri Tosorintsi, iroro itomintaguëcái.

5

Pingoiganontima: teca pininte pomeguima jorío, aro pinguemisantiri Quirisito.

¹ Jirai yogabisaicotajái Quirisito, iroro yamai caninataque aguiatasanotairi. Te iraninte angantimari ironomitaga. Quero picogui iromeratëtimi pingantiro pairoraca ora pabisaicoontëma.

² Pinguemisantantina. Naro Paboro nongomantaiguëmiro oca: aroca pitotima cara yametaiga jorío, pijique ogabisaicoquimi, pitsipiriasicaro cara pabentabecari Quirisito; quero icantiro yogabisaicotimi.

³ Nongomantaigaimi aisati: aroca pitotima arota pabisaicoontimaro, aisati caninataque pomoncaratasantiro antagaisati ora ocanque isanguenare Moisés, potsatenguiro. Queroca pomoncaratiro omagaro, quero pogabisaicotimi.

⁴ Aroca pininti pomoncarataiguero Sanguenari arota iraniacandinataiguemi Tosorintsi, aroque pijoque cara icábintsabitëmi. Aroque pijocajiri Quirisito pitsoinguëri.

⁵ Carari aquemisantaiguëri Quirisito eiro, anintacaguiro Isëre Tosorintsi ogomecái, igóiguë iromoncaratiro Tosorintsi antagaisati icancái. Igóiguë aiquenta iraganinatasantacái.

⁶ Aroca piquemisanqueri Quirisito, jemita pitoca jirai, aisati jemita teca pitotima. Te inguengero oca Tosorintsi. Aroca piquemisanqueri Quirisito, aro pinintaiguëri basini matsiguenga. Irooti oca icocaquemi Tosorintsi.

⁷ Jirai caninasati piquemisantaigabitaca. Poguiatasanoigabitacarora aisonori. ¿Pairiroco jocaquimiro yamai cara piquemisantabeta?

⁸ Te irojocaguimiro Tosorintsi. Iroro icoigaguëtëmi iragabisaicotajimi.

⁹ Aitica arosata piponganta pan, aro oponcaganëro tojai, otsatenganëro omagaro. Aisa ocanta aintaca paniro matobiantatsiri, iromatobitaiguëri tojai matsiguenga.

¹⁰ Nasëretacari Tosorintsi cara ingueancaiguëmi ora naquenga naro. Teni nogóte pairiraca matobiquimi, carari ingasitígatëri Tosorintsi.

¹¹ Arome nongomantaguequerime matsiguenga: “Pitotima, aro pabisaicoontëmaro”, ¿Pairo icantaguebiriquina catsimari joríjogui yamai? Quero pini ora inguisantaiguena. Carari itsoigani ira cantëgotina negaca. Catingasati nocomantaguequeri matsiguengajegui:

“Aroquenta icamobicái Quirisito corosiquë, aro iragabisaicotajimi cara pinguemisanqueri”.

¹² Ainta cantabitimi: “Pitotima cara yametaiga jorío”, tojai yaserigaiguimi, yamatobitimi. Nocogabeca iritotaiguema iriati.

Aroca pinintobagaiguema, antagati.

¹³ Yamai, nopiguemisantacagane, nongomantaiguëmi cara icoigaiguëmi Tosorintsi iragabisaicotajimi, te iranintacaguimi pomomirintsibentimaro isanguenare Moisés. Yogabisaicoquemi, carari te iranintacaguimi pingantiro pairoraca picogui obirojegui. Ícocaquemi pinintobagaiguema omagaro, aisati pomitocotobagaiguema.

¹⁴ Icanque Tosorintsi jiraisonori, aisati isanguenaquero Moisés:

Pinintiri basinipague pitimanamitane pibega cara pininta obiati, aitosati pingábintseri.

Aroca anganquero oca, caninataque. Antagati, moncaraca.

¹⁵ Iroro cantënguicha piguisabacagaigaca, tojai picatsimatobaca cantaca cara pitsicobagaigaca, aisati pipëgatobaca. Aroca pingatsimataigue, aro popoguiribaganëma; quero picantiro ora piquemisantaigui.

Ora ocogabeca eiro, aisati ora ococací Isëre Tosorintsi.

¹⁶ Nongomantasantëmi: pinguemasëretiro Isëre Tosorintsi cara pogometaguëmi pairorapaguera pinganque. Quero picantiro ora picogabeta obiro ora te onganinate.

17 Aiti ora te ongomeite picogabeta pinganquerome obiro; aisati aiti ococaquemi Isère Tosorintsi ongantacaquemi pinanquiminta Isère. Te omoncaratobaguima, pipêgatobaca. Pinasitagueca, iroro te pingantobintaguëtiro ora caninaro picogabeca pinganqueme caninaro.

18 Aroca pinguemisanquero Isère Tosorintsi cara ongantacaquemi ora pinganque, quero piquenguiro pomoncaratiro isanguenare Moisés.

19 Igótasantaiguë eiro ora te onganinate icantaguetopianti matsiguenga ira terai inguemisanti Quirisito. Iniobintiro sërari cagaro iina. Oniobintiri tsinane cagari ojime, iquenganeintaguetiro pairorapagueraca quimingaro, icantaguetiro te iripasiguete.

20 Yobetsiquëri yosiacagantëri pairiraca ijitosorintsitasitagnetari, yamanocotasitari ibabane, cagari Tosorintsisonori. Imatsitanti aisati yamato-biantaro anchasi. Iguisabacaga, iguisatsatobaca, ijonobaga, inebetaro pairoraca yasinta basinipague; omanapague iguisaca, icogasanti irobatiri pairiraca, te inguengaiguema, itsipariobaganaca.

21 Inintëri irágatiri casintaguetacha, yóganti, isinguitënta, yapasantë, aisati tojai basini te ongomeite. Jirai nocomantëntimi: “Arotasha pine. Aroca picantopiantiro omagaro ocapague, quero picantiro piáti cara iragáantanequë Tosorintsi cara itimi”. Yamai nagatsitaimiro: “Pigamema arota quero pintiro ora te onganinate”.

22-23 Carari Isère Tosorintsi pogomecái omitococái cara anintobaganëma, anganinaiguë, antimacagobaguima caninasati aroquenta omagoriasëretacacái, quero aguisabacaga,

antsinisati angantobaguima, angábintsabacaguima, aisati poganinatái, ocantacacái quero amatobianti aisati coshoni oguiri Quirisito, quero aquenga eati caninari, iroro quero ipëgatobintobaga, quero acantaguetiro te onganinate ora ocogabeca antirome. Ocapague te ometopitáiro isanguenare Moisés.

²⁴ Ira pëquëgotacha corosiquë icamaque, te irantaje aisati. Cara aquemisanqueri Jesoquirisito acanca eati pëquëgotacha, osiacagantaca acamaqueni, tigueti ongantima ongogaje antairo te onganinate. Aisa ocanta acamobiquero ora ameta jirai.

²⁵ Carari aroquenta otimacagajái aisati Isëre Tosorintsi, pogomecái pigótacacái aitosati angantiro caninari. Intsome angantiro pairoraca ocacacái.

²⁶ Quero oguibata eati, quero aguisagari basinipague. Querootisati ojonobaga.

6

Omitocotobaguimata.

¹ Nopiguemisantacagane, aroca piniaqueri popiguemisantane icantaguetiro ora te onganinate, pomaniro Isëre Tosorintsi oniaguëmi cara pomitocotiri. Quero piguisiri, antsinisati pinibatiri, piganinatairi. Pigamema quero intaguimi obiro camagari ora te onganinate.

² Pingábintsabacaguima, pomitocotobaguima. Aro pingantiro ora yogometagái Quirisito.

³ Aintaca paniro quingacha: “Nasintsisëreti, quero nacantaguetiro te onganinate, te naninte

iromitocotina naro pairiraca”, aro iriati matobitacha, te inganinasërete.

⁴ Pinguenguema. Pigócaca caninarica ora picantagueti. Aroca caninari, pinganinatanë. Quero poguibata, quero pomoncaratari basini, quero pitsoinguiiri basini.

⁵ Antagaisati paniropague irotopitimaro irasi irantane ora irogóontëmaro Tosorintsi.

⁶ Caninataque omapinintiri ira ogometái Irinibare Tosorintsi ora coguitiomotari. Te ongogue ingoguitiomotái pairoraca. Caninataque ira quemisantatsi ingábintsaigueri imaugueri.

⁷ Pigamaiguema. Quero pamatobitaiga obiatiegui. Tosorintsi quero inintacaguiiri isërontari pairiraca. Quero pitsoinguiiri. Nosiacagantëmiro: pairoraca imanguitë matsiguenga, irootisati oguitso irágaje.

⁸ Aroca ingantopiantiro ora te ongomeite, iroonti ora icogabeta iriati, aro iriátë cara Sharincabeniquë iritaguëma. Irari aroca ingantopiantiro ora ococaqueri Isëre Tosorintsi, iriátë Jonogaguitequë cara përosati intimaque.

⁹ Quero operata acantiro ora caninari. Aroca angantopiantiro caninari përosati, aiquenta imaáiro Tosorintsi ora caninaro.

¹⁰ Aro caninataque angábintsaigueri omagaro matsiguenga, carari caninatasantaque aiquero ajátanëtigue angábintsaigueri opiguemisantane.

Icarantëro Paboro isanguenare.

¹¹ Naro Paboro nasanguenaquemiro oca: piniaquero oquibe nasanguenare.

¹² Ira cogaquimi pitotaiguema, patiro icoque iraniacaninatiri imatsiguenga ira jorío. Te irante inguisaigueri. Arome inganquimime negaca: “Pinguemisantiri Quirisito icamobitaiguëmi corosiquë, irooti iragabisaicoontimi”, aro inguisaiguëtime jorío.

¹³ Ira ogometaiguëmi, “Pitotima”, te iromoncaratiro iriati isanguenare Moisés, carari icogabeca pitotaiguema arota iraguibatanquimaro. Ingantocotaiguëmime imatsiguenga: “Pinetse, notocacari tojai Garasiasati; yamai iquemisantaiguë aisa ocanta ora naquemisantaiguë naroequi”.

¹⁴ Carari te onganinate naguibatima naati, iroonti nacaninabiriqueri Atingomi Jesoquirisito, Ira pëquëgotënguicha cara corosiquë. Yamai naquianca cantaquina nipëicocani, nacamobiquero ora te onganinate ora icogueti matsiguenga te inguemisante. Yamai teni nanguengairo ora te ongomeite.

¹⁵ Quero yabisaicotasita antagaisati ira totacha, querootisati yabisaicotasita iraequi te iritotima. Patiro caninataque intimacagajái Tosorintsi cara anguemisanqueri Jesoquirisito, aro iragabisaicotajái, imasiniatitajái.

¹⁶ Aroca piquemisanquero oca nocomantaiguëmica, aro imatsiguengataquemi Tosorintsi, ingantaiguëmi igoigane. Aisati nocogui iromagoriasëretaquemi Tosorintsi, intimacaquemi caninasati, aisati ingantaneintëgotaiguemi.

¹⁷ Yamai nocogui quero paserigaina aitosati, querootisati pipëgatsatina. Nigótacaquimi ora nantineri Atingomi Jesus, iroro iguisaigaguëtëna tsoengatsiri, yamasitacaquina nobatsaquë.

18 Yamai, nopiguemisantacagane, nocogui
ingábintsasëretaiguemi Atingomi Jesoquirisito.
Aro ocarati ora nasanguenataiguëmi. *Paboro*

Irinibare Tosorintsi Ocomantëgotëri
Antigomi Jesoquirisito
New Testament in Nomatsiguenga
(PE:not:Nomatsiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nomatsiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nomatsiguenga [not], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nomatsiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

cc057d06-df39-5d12-b492-cf028fb9485d